



부천 디아스포라 문학상 취지문

Purpose of Establishment of Bucheon Diaspora Literary Award

인류는 시작부터 이동을 통해 역사를 만들어 왔다. 문학 역시 이동하는 인간의 삶과 이야기에서 많은 영감을 받아왔다. 오늘날 전 세계 인구의 대부분을 차지하는 디아스포라 공동체는 분열된 세계를 엮어주며, 서로 다른 문화의 교류를 촉진하고, 희생과 고통의 경험을 관용과 화합의 길로 전환하는 주체로 주목받고 있다.

디아스포라 문학은 이러한 노력의 역사, 삶의 경험, 그리고 정체성의 형성 과정을 문학으로 승화시킨 장르이다. 또한 전 세계의 디아스포라 공동체가 살아온 이야기를 소통함으로써 혐오와 차별이 아닌 환대와 협력의 세상으로 만드는 문학이다. 작가가 반드시 디아스포라일 이유도 없다.

부천 시민은 '삶을 바꾸는 문학의 힘'을 믿는다. 부천 디아스포라 문학상을 제정함으로써 부천이 꿈꾸는 세계의 연대, 환대와 협력의 정신을 고양하고자 한다. 유네스코 문학 창의도시 네트워크와 함께, 부천이 꿈꾸는 '문학을 통한 세상의 변화'에 한 걸음 더 가까이하고자 이제 긴 여정을 시작한다.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



City of Literature
Designated UNESCO
Creative City in 2017

- 유네스코 문학창의도시 부천 -
제1회 부천디아스포라문학상 후보작 추천 접수



‘부천 디아스포라 문학상’은 부천시가 유네스코 문학 창의도시 네트워크와 함께 문학을 통해 세계의 연대와 환대, 협력의 정신을 고양하고자 올해 2월 제정한 국제문학상입니다. 이에 부천시는 ‘제1회 부천 디아스포라 문학상’의 첫 번째 수상작 선정을 위한 작품을 공모하오니, 좋은 작품의 추천을 바랍니다.

1. 문학상 명칭 : 부천디아스포라문학상
(영문명 Bucheon Diaspora Literary Award, 약칭 BUDILIA)
2. 문학상 공식 언어 : 한국어·영어
3. 추천대상 : 한국어나 영어로 출판된 디아스포라 주제 장편소설, 현존 작가 작품
 - 작품 시간 범위
 - 원작소설 출판연도 기준으로
한국작품 10년 (2010.1.~2019.12.), 해외작품 20년 (2000.1.~2019.12.)
 - 번역작품은 최종언어 출판연도 기준 10년 (2010.1.~2019.12.)
4. 시상내역 : 1개 작품, 총 상금 6,000만 원
 - 작가 1명과 번역자 1명으로 구분하여 시상
 - 상패와 상금 (작가 5,000만 원, 번역자 1,000만 원) 수여

*** 번역자 시상금 수여 대상**

- ① 해외작품 수상 시 한국어 번역본이 있으면 번역자에게 시상
- ② 한국작품 수상 시 영어 번역본이 있으면 번역자에게 시상
- ③ 번역본이 없으면, 번역자 시상금은 수상 년도 다음 해부터 향후 3년(2024.12.)까지 수상작을 한국어나 영어로 첫 번역 출간한 출판사에 번역지원금으로 지급. 시상금은 책이 출간하면 수여

*** 번역자 시상금 수여 절차**

- ① 번역자(번역지원금) 시상금은 심사위원회의 승인(검토)을 거쳐 지급. 심사위원회가 승인하지 않을 시 지급하지 않을 수 있음
- ② 한국어 또는 영어 번역본이 2종 이상 있어 번역자가 다수이면 심사위원회에서 번역자 시상금 수여 대상 결정

5. 추천자격 : 국적 불문, 개인, 단체 등 누구나

6. 추천방법


- 접수기간 : 한국시간 기준 2020. 10. 30.(금) 18:00까지
- 제출서류
 - 후보작 공식 추천서 : 문학상 공식 언어로 작성, 200자 원고지 5장(영문은 200단어) 이내의 추천사, 추천자 및 작품 정보 등
 - 추천자는 1개 작품만 추천 가능, 자천(自薦) 불가
- 접수방법
 - 구글폼(<https://bit.ly/부천디아스포라문학상>)으로 접수
 - 구글폼 접수가 어려우면, 추천서를 다운받아 작성 후 이메일(bucheon.cityoflit@gmail.com)로 전송 (메일제목 : 제1회 부천디아스포라문학상 후보작 추천)
 - ※ 제출 완료된 추천서는 수정이 불가합니다.
 - ※ 제출한 추천서는 반환하지 않으며, 공개되지 않습니다.

7. 추진 일정



- ※ 수상작 발표 및 시상식 개최 일정은 변경될 수 있습니다.
- ※ 심사위원과 최종후보작(shortlist), 수상작 심사평은 수상작 발표 때 공개합니다.

8. 문의처 : 부천시 문화산업전략과 창의도시팀 032-625-9387



Purpose of Establishment of Bucheon Diaspora Literary Award

Since the dawn of humanity, history and literature has constantly documented the lives and stories of migrating bodies. As one of the largest communities today, diasporas are the thread that weaves the divided world together through cultural exchange, and transforms pain and sacrifice into a patchwork of tolerance and harmony.

Diaspora literature is the sublimation of historical efforts, lived experiences, and the process of identity formation. It is a literature that communicates hospitality and collaboration instead of hatred and discrimination. It is not limited to writers from a diaspora.

The citizens of Bucheon believe in the transformative power of literature. By launching the Bucheon Diaspora Literary Award, we seek to uplift the spirits of solidarity, hospitality, and collaboration. Along with UNESCO's Creative Cities Network, Bucheon embarks on its long journey towards transforming the world through literature.

- BUCHEON, UNESCO Creative City of Literature -

Accepting Nominations of Works for the 1st Bucheon Diaspora Literary Award



Bucheon UNESCO Creative City of Literature is hosting the 1st Bucheon Diaspora Literary Award with the goal of awarding the prize in autumn 2021. Bucheon is now seeking nominations of outstanding works for the selection of a worthy prizewinner.

1. Name of Award: Bucheon Diaspora Literary Award (BUDILIA)

2. Official Languages: Korean, English

3. Eligibility for Nomination: Full-length novels on the theme of diaspora written by living authors in Korean or English

○ Timeframe

- Published in the past 10 years (2010.1.~2019.12.) for Korean works, or published in the past 20 years for overseas works (2000.1.~2019.12.), based on the year of first publication
- For translated works, the version in the final language must have been published within the past 10 years (2010.1.~2019.12.)

4. Prize: Total prize money of 60 million KRW to be awarded to one (1) work

- Award will be presented to one (1) author and one (1) translator
- Both the author and translator will receive a plaque and prize money (50 million KRW for the author, 10 million KRW for the translator)

*** Eligibility for Translator's Award**

- ① The translator shall receive the award in the event that there is a published translation of the winning work in the official language.
- ② In the event that it is difficult to award the translator's prize because either an overseas work without a published Korean version or a Korean work without a published English version is awarded the prize, the translator's prize shall be awarded as a translation support payment to the first publisher to publish a translated version of the winning work in the official language over a period of three (3) years beginning from the following year, with the award to be paid once the book is published.

*** Procedure for Awarding Prize Money to Translator**

- ① The prize money awarded to the translator (or translation support payment) shall be paid after approval (and review) from the judging committee. The judging committee reserves the right to withhold payment if approval is denied.
- ② In the event that there are multiple translators because two (2) or more published Korean or English versions exist, the judging committee shall decide which translator wins the award.

5. Eligibility of Nominators: Any individual or group, regardless of nationality

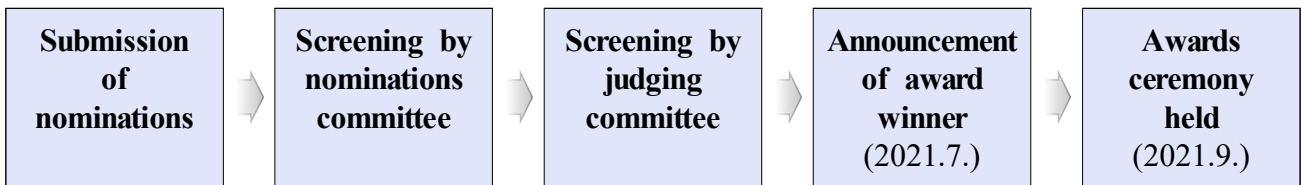
6. Nomination Procedure

- Deadline: Friday, 30 October 2020, 18:00 (Korean Standard Time: GMT +9)
- Documents to Submit
 - Official letter of nomination: Written in one of the official languages, up to 200 words in English describing the work and the reason for nomination
 - Each nominator may only nominate one work, and nominating one's own is not allowed
- How to Apply : Nomination can be submitted either by completing the Google Form(<https://bit.ly/BUDILIA>) or sending a completed nomination letter to bucheon.cityoflit@gmail.com with [Nomination for 2021 BUDILIA] in the subject line.

※ Once submitted, a letter of recommendation cannot be edited.

※ Letters of recommendation will not be returned or released after submission.

7. Schedule



- ※ The schedule for the announcement of the award winner and the awards ceremony is subject to change.
- ※ A list of the judging committee members, the shortlist and a review of the winning work will be released along with the announcement of the award winner.